

Buod ng Mga Pagbabago at Update sa Inyong L.A. Care Health Plan Mga Saklaw na Benepisyo at Serbisyo ng Medi-Cal

MAGKAKABISA ANG MGA PAGBABAGO: AGOSTO 1, 2020



Minamahal naming Miyembro ng L.A. Care,

Ang layunin ng sulat na ito ay ipaalam sa inyo ang mga pagbabago sa inyong mga saklaw na serbisyo ng Medi-Cal sa L.A. Care Health Plan (L.A. Care). Ang mga update sa ibaba ay inilalarawan ang mga kamakailang pagbabago na ginawa ng L.A. Care. Ang mga pagbabagong ito ay dahil sa:

- Mga update sa inyong 2020 Handbook ng Miyembro/Ebidensiya ng Saklaw ng Medi-Cal sa L.A. Care; at/o,
- Makakakuha kayo ng mga bagong benepisyo at serbisyo bilang miyembro ng Medi-Cal ng L.A. Care.

Idinagdag ang text sa ibaba sa inyong 2020 Handbook ng Miyembro/Ebidensiya ng Saklaw ng Medi-Cal sa L.A. Care. Mangyaring basahin ang mga pagbabagong ito at itago ang sulat na ito kasama ng inyong 2020 Handbook ng Miyembro/Ebidensiya ng Saklaw ng Miyembro ng Medi-Cal sa L.A. Care. Kung mayroon kayong anumang mga tanong, tumawag sa Member Services (Mga Serbisyo sa Miyembro) ng L.A. Care Health Plan sa **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kasama ang mga holiday. Libre ang tawag na ito.

Seksyon: Mga benepisyo at serbisyo

Mga benepisyo ng Medi-Cal na saklaw ng L.A. Care Health Plan

Ang Provisional Postpartum Care Extension Program

Ang Provisional Postpartum Care Extension (Provisional Postpartum Care Extension, PPCE) Program ay nagbibigay ng pinalawig na saklaw para sa mga miyembro ng Medi-Cal na mayroong sakit sa kalusugan ng isip ng isang ina sa panahon ng pagbubuntis o ang panahon pagkatapos ng pagbubuntis.

Sinasaklaw ng L.A. Care Health Plan ang pangangalagang pangkalusugan ng isip ng isang ina para sa kababaihan sa panahon ng pagbubuntis at hanggang dalawang buwan pagkatapos ng pagbubuntis. Pinalalawig ng programang PPCE ang saklaw na iyon nang hanggang 12 buwan pagkatapos ng pagsusuri o mula sa pagtatapos ng pagbubuntis, alinman ang mas huli.

Para maging kwalipikado para sa programang PPCE, dapat kumpirmahin ng inyong doktor ang pagsusuri ng inyong sakit sa kalusugan ng isip ng isang ina sa loob ng 150 araw pagkatapos ng pagbubuntis. Tanungin ang inyong doktor tungkol sa mga serbisyong ito kung sa tingin ninyo na kailangan ninyo ang mga ito. Kung sa tingin ng inyong doktor na dapat mayroon kayong mga serbisyo mula sa PPCE, kukumpletuhin at isusumite ng inyong doktor ang mga form para sa inyo.

LA3091 TA 1120

ABISO TUNGKOL SA KAWALAN NG DISKRIMINASYON

Labag sa batas ang diskriminasyon. Sumusunod ang L.A. Care Health Plan sa mga Pederal na batas sa karapatan bilang mamamayan. Ang L.A. Care Health Plan ay hindi nandiskrimina, nagtatangi ng mga tao o tinatrato sila nang iba dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Nagbibigay ang L.A. Care Health Plan ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may mga kapansanan upang tulungan silang makipag-ugnayan nang mas mabuti, tulad ng:
 - ✓ Mga kwalipikadong sign language interpreter
 - ✓ Nakasulat na impormasyon na nasa iba pang mga format (malalaking letra, audio, na-access na elektronikong format, iba pang mga format)
- Mga libreng serbisyo sa wika sa mga tao na ang pangunahing wika ay hindi Ingles, tulad ng:
 - ✓ Mga kwalipikadong interpreter
 - ✓ Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan ninyo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa L.A. Care Health Plan, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kasama ang mga holiday, sa pamamagitan ng pagtawag sa **1-888-839-9909**. O, kung hindi kayo nakakarinig o nakakapagsalita nang mabuti, mangyaring tumawag sa **TTY 711**.

PAANO MAGSUMITE NG ISANG KARAINGAN

Kung naniniwala kayo na nabigong ibigay ng L.A. Care Health Plan ang mga serbisyong ito o nandiskrimina sa ibang paraan sa basehan ng lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kayong magsampa ng isang karaingan sa L.A. Care Health Plan. Maaari kayong magsampa ng isang karaingan sa telepono, sulat, nang personal o sa elektronikong paraan:

- Sa telepono: Makipag-ugnayan sa L.A. Care Health Plan, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kasama ang mga holiday, sa pamamagitan ng pagtawag sa **1-888-839-9909**. O, kung hindi kayo nakakarinig o nakakapagsalita nang mabuti, mangyaring tumawag sa **TTY 711**.
- Sa sulat: Punan ang isang form para sa karaingan o sumulat at ipadala ito sa:

L.A. Care Health Plan
Member Services Department
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017

- Nang personal: Pumunta sa opisina ng inyong doktor o sa L.A. Care Health Plan at sabihing gusto ninyong magsumite ng isang karaingan.
- Sa elektronikong paraan: Pumunta sa website ng L.A. Care Health Plan sa www.lacare.org.

OPISINA PARA SA MGA KARAPATAN BILANG MAMAMAYAN

Maaari rin kayong magsumite ng reklamo tungkol sa mga karapatan bilang mamamayan sa Kagawaran ng Mga Serbisyo sa Kalusugan at Tao ng Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Service), Opisina para sa Mga Karapatan Bilang Mamamayan sa pamamagitan ng pagtawag, pagsulat o sa elektronikong paraan:

- Sa telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi kayo nakakapagsalita o nakakarinig nang mabuti, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Sa sulat: Punan ang form para sa reklamo o magpadala ng sulat sa:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Makakakuha ng mga form para sa reklamo sa <http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Sa elektronikong paraan: Puntahan ang Portal sa Pagreklamo ng Opisina para sa Mga Karapatan Bilang Mamamayan sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

Ang Kagawaran ng Pinamamahalaang Pangangalagang Pangkalusugan ng California ay responsable para sa pagkontrol sa mga plano ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan. Kung mayroon kayong karaingan laban sa inyong planong kalusugan, dapat muna ninyong tawagan ang inyong planong kalusugan sa 1-888-839-9909 (TTY/TDD 711) at gamitin ang proseso ng karaingan ng inyong planong kalusugan bago makipag-ugnayan sa Kagawaran. Ang paggamit sa pamamaraan ng karaingan na ito ay hindi nagbabawal sa anumang mga posibleng legal na karapatan o remedyo na maaari ninyong magamit. Kung kailangan ninyo ng tulong sa isang karaingang kinasasangkutan ng isang emergency, isang karaingang hindi pa kasiya-siyang nalulutas ng inyong planong pangkalusugan o isang karaingang hindi pa rin nalulutas sa loob nang mahigit sa 30 araw, maaari kayong tumawag sa Kagawaran upang makatanggap ng tulong. Maaari rin kayong maging karapat-dapat para sa isang Malayang Pagsusuring Medikal (IMR). Kung karapat-dapat kayo para sa isang IMR, ang proseso ng IMR ang magbibigay sa inyo ng walang-kinikilingang medikal na pagsusuri sa desisyong ginawa ng isang planong pangkalusugan kaugnay sa pangangailangang medikal ng isang iminungkahing serbisyo o paggamot, mga desisyon sa pagsaklaw para sa mga paggamot na sinusubukan o sinisiyasat pa lamang at mga hindi pagkakasundo sa pagbabayad para sa emergency o apurahang serbisyong medikal. Ang Kagawaran ay mayroon ding walang bayad na numero ng telepono na (1-888-466-2219) at linya ng TDD na (1-877-688-9891) para sa may kapansanan sa pandinig at pagsasalita. Ang Internet Website ng Kagawaran na (www.dmhc.ca.gov) ay mayroong mga form para sa reklamo, mga application form para sa IMR at mga tagubilin sa online.

English: Free language assistance services are available. You can request interpreting or translation services, information in your language or in another format, or auxiliary aids and services. Call L.A. Care at **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week, including holidays. The call is free.

Spanish: Los servicios de asistencia de idiomas están disponibles de forma gratuita. Puede solicitar servicios de traducción e interpretación, información en su idioma o en otro formato, o servicios o dispositivos auxiliares. Llame a L.A. Care al **1-888-839-9909 (TTY 711)**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso los días festivos. La llamada es gratuita.

Chinese: 提供免費語言協助服務。您可申請口譯或翻譯服務，您使用之語言版本或其他格式的資訊，或輔助援助和服務。請致電 L.A. Care 電話 **1-888-839-9909 (TTY 711)**，服務時間為每週 7 天，每天 24 小時（包含假日）。上述電話均為免費。

Vietnamese: Có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ biên dịch hoặc phiên dịch, thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc bằng các định dạng khác, hay các dịch vụ và thiết bị hỗ trợ ngôn ngữ. Xin vui lòng gọi L.A. Care tại **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.

Tagalog: Available ang mga libreng serbisyo ng tulong sa wika. Maaari kang humiling ng mga serbisyo ng pag-interpret o pagsasaling-wika, impormasyon na nasa iyong wika o nasa ibang format, o mga karagdagang tulong at serbisyo. Tawagan ang L.A. Care sa **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kabilang ang mga holiday. Libre ang tawag.

Korean: 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 또는 번역 서비스, 귀하가 사용하는 언어 또는 기타 다른 형식으로 된 정보 또는 보조 지원 및 서비스 등을 요청하실 수 있습니다. 공휴일을 포함해 주 7일, 하루 24시간 동안 L.A. Care, **1-888-839-9909 (TTY 711)**번으로 문의하십시오. 이 전화는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Armenian: Տրամադրելի են լեզվական օգնության անվճար ծառայություններ: Կարող եք խնդրել բանավոր թարգմանչական կամ թարգմանչական ծառայություններ, Ձեր լեզվով կամ տարբեր ձևաչափով տեղեկություն, կամ օժանդակ օգնություններ և ծառայություններ: Չանգահարեք L.A. Care **1-888-839-9909** համարով (TTY 711), օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ տոնական օրերը: Այս հեռախոսազանգն անվճար է:

Farsi:

خدمات رایگان امداد زبانی موجود می باشد. می توانید برای خدمات ترجمه شفاهی یا کتبی، اطلاعات به زبان خودتان یا فرمت دیگر، یا امدادها و خدمات اضافی درخواست کنید. با L.A. Care به شماره **1-888-839-9909 (TTY 711)** در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته شامل روزهای تعطیل تماس بگیرید. این تماس رایگان است.

Russian: Мы предоставляем бесплатные услуги перевода. У Вас есть возможность подать запрос о предоставлении устных и письменных услуг перевода, информации на Вашем языке или в другом формате, а также вспомогательных средств и услуг. Звоните в L.A. Care по телефону **1-888-839-9909 (TTY 711)** 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, включая праздничные дни. Этот звонок является бесплатным.

Japanese: 言語支援サービスを無料でご利用いただけます。通訳・翻訳サービス、日本語や他の形式での情報、補助具・サービスをリクエストすることができます。L.A. Care までフリーダイヤル **1-888-839-9909 (TTY 711)** にてご連絡ください。祝休日を含め毎日 24 時間、年中無休で受け付けています。

Arabic:

خدمات المساعدة اللغوية متاحة مجانًا. يمكنك طلب خدمات الترجمة الفورية أو الترجمة التحريرية أو معلومات بلغتك أو بتنسيق آخر أو مساعدات وخدمات إضافية. اتصل بـ L.A. Care على الرقم **1-888-839-9909 (TTY 711)** على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع، بما في ذلك أيام العطلات. المكالمات مجانية.

Punjabi: ਪੰਜਾਬੀ: ਮੁਫਤ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਦੁਬਾਜ਼ੀਆ ਜਾਂ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਫੋਰਮੈਟ ਵਿੱਚ, ਜਾਂ ਸਹਾਇਕ ਉਪਕਰਣਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। L.A. Care ਨੂੰ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ਨੰਬਰ ਉੱਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ, ਇੱਕ ਦਿਨ ਵਿੱਚ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਵਿੱਚ 7 ਦਿਨ, ਛੁੱਟੀਆਂ ਸਮੇਤ। ਕਾਲ ਮੁਫਤ ਹੈ।

Khmer: សេវាជំនួយខាងភាសា គឺមានដោយឥតគិតថ្លៃ។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ឬការបកប្រែ ស្នើសុំព័ត៌មាន ជាភាសាខ្មែរ ឬជាទម្រង់មួយទៀត ឬជំនួយប្រយោជន៍ និងសេវា។ ទូរស័ព្ទទៅ L.A. Care តាមលេខ **1-888-839-9909 (TTY 711)** បាន 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃ មួយអាទិត្យ រួមទាំងថ្ងៃបុណ្យផង។ ការហៅនេះគឺឥតគិតថ្លៃឡើយ។

Hmong: Muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj. Koj tuaj yeem thov kom muab cov ntaub ntawv txhais ua lus lossis txhais ua ntawv rau koj lossis muab txhais ua lwm yam lossis muab khoom pab thiab lwm yam kev pab cuam. Hu rau L.A. Care ntawm tus xov tooj **1-888-839-9909 (TTY 711)**, tuaj yeem hu tau txhua txhua 24 teev hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib vij thiab suab nrog cov hnub so tib si, tus xov tooj no hu dawb xwb.

Hindi: मुफ्त भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। आप दुआषिया या अनुवाद सेवाओं, आपकी भाषा या किसी अन्य प्रारूप में जानकारी, या सहायक उपकरणों और सेवाओं के लिए अनुरोध कर सकते हैं। आप L.A. Care को **1-888-839-9909 (TTY 711)** नंबर पर फोन करें, दिन में 24 घंटे, सप्ताह में 7 दिन, छुट्टियाँ सहित। कॉल मुफ्त है।

Thai: มีบริการช่วยเหลือภาษาฟรี คุณสามารถขอรับบริการการแปลหรือล่าม ข้อมูลในภาษาของคุณหรือในรูปแบบอื่น หรือความช่วยเหลือและบริการเสริมต่าง ๆ ได้ โทร L.A. Care ที่ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์รวมทั้งวันหยุด โทรฟรี

Lao: ພາສາອັງກິດ ມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ທ່ານສາມາດຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ ຫຼື ແປພາສາໄດ້, ສຳລັບຂໍ້ມູນໃນພາສາຂອງທ່ານ ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ, ຫຼື ເຄື່ອງມືຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ບໍລິການເສີມ. ໃຫ້ໂທຫາ L.A. Care ໄດ້ທີ່ **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມື້, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ, ວອມເຖິງວັນພັກຕ່າງໆ. ການໂທແມ່ນບໍ່ເສຍຄ່າ.